LINJA TA' GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-11 ta' Diċembru 2008

li temenda il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali

(BĊE/2008/21)

(2009/100/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem 'l-Istatut SEBĊ', u b'mod partikolari l-Artikoli 12.1, 14.3 u 26.4 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-kontribuzzjoni tal-Kunsill Ġenerali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) skont it-tieni u t-tielet inċiżi tal-Artikolu 47.2 tal-Istatut,

Billi:

(1) Il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 tal-10 ta' Novembru 2006 dwar il-qafas legali għar-rappurtar tal-kontabilità u dak finanzjarju fis-Sistema Ewropea tal-Banek [1] għandha bżonn tiġi emendata biex tirrifletti deċiżjonijiet ta' politika u żviluppi tas-suq.

(2) L-Eurosistema rrivediet il-politika tagħha ta' kxif għal tranżazzjonijiet ta' titoli sabiex ittejjeb iktar it-trasparenza tal-istqarrijiet finanzjarji. Bħala parti mill-politika riveduta, titoli li qabel kienu kklassifikati bħala attiv fiss finanzjarju għandhom jiġu riklassifikati mill-partita tal-bilanċ 'Attiv finanzjarju ieħor' għall-partita xierqa taħt l-intestatura 'attiv' jiddependi fuq l-oriġini ta' min jagħmel il-ħruġ, id-denominazzjoni tal-valuta u jekk it-titoli jinżammewx sal-maturità. Barra minn hekk, l-istrumenti finanzjarji kollha li huma parti minn portafoll immarkat għandhom jiġu inklużi taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'.

(3) Il-Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 m'għandhiex regoli speċifiċi fuq il-kontabilità ta' *swaps* ta' rata ta' imgħax bil-quddiem, *futures* ta' valuta barranija u *futures* ta' ishma azzjonarji. Dawn l-istrumenti qed jintużaw dejjem iktar fis-swieq finanzjarji u jistgħu jkunu rilevanti għall-immaniġġjar tar-riżervi barranin tal-BĊE. Filwaqt li *swaps* ta' rata ta' imgħax bil-quddiem, jistgħu jiġu kkontabilizzati bl-istess mod bħal *swaps* ta' rata ta' imgħax "normali *vanilla*", *futures* ta' valuta barranija u *futures* ta' ishma azzjonarji għandhom jiġu kkontabilizzati bl-istess mod bħal *futures* ta' rati ta' imgħax.

(4) Ir-regoli kurrenti fuq strumenti ta' ishma azzjonarji għandhom jiġu emendati biex jirriflettu l-possibbiltà li jiġu nnegozjati ishma azzjonarji negozjabbli bħala parti mill-immaniġġjar tar-riżervi barranin tal-BĊE,

ADOTTA DIN IL-LINJA TA' GWIDA

Artikolu 1

Emendi

Linja ta' Gwida BĊE/2006/16 hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 5(2) għandu jinbidel b'dan li ġej:

"2. Tranżazzjonijiet ta' titoli inkluż strumenti ta' ishma azzjonarji ddenominati f'valuta barranija jistgħu jkomplu jiġu rreġistrati skont il-metodu tal-flus kontanti/ħlas. L-imgħax relatat akkumulat inkluži *premiums* jew skontijiet għandhom ikunu rreġistrati kuljum mid-data tal-*ispot settlement*."

(2) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'li ġej:

"2. Ir-rivalutazzjoni tad-deheb, strumenti ta' valuta barranija, titoli li mhumiex titoli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità u titoli mhux negozzjabbli kif ukoll strumenti finanzjarji, kemm jekk *on-balance-sheet* kif ukoll jekk *off-balance-sheet*, għandhom jitwettqu skont id-data ta' rivalutazzjoni trimestrali skont ir-rati u l-prezzijiet *mid-market*. Dan m'għandux jipprekludi entitajiet ta' rappurtar milli jivvalutaw mill-ġdid il-portafolli tagħhom b'mod aktar frekwenti għal skopijiet interni, bil-kundizzjoni li huma jirrappurtaw elementi fil-karti tal-bilanċ biss skont il-valur tat-tranżazzjoni matul it-trimestru."

(b) Għandu jiżdied dan il-paragrafu 5 li ġej:

"5. Titoli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità u titoli mhux negozzjabbli għandhom jiġu vvalutati bi spiża ammortizzata u għandhom ikunu suġġetti għall-*impairment*."

[1] ĠU L 348, 11.12.2006, p. 1.

(3) L-Artikolu 8(5) għandu jinbidel b'li ġej:

"5. Tranżazzjonijiet b'lura, inklużi tranżazzjonijiet ta' self ta' titoli, imwettqa skont programm ta' self ta' titoli awtomatiċi għandhom ikunu rreġistrati biss b'effett fuq il-karta tal-bilanċ fejn il-garanzija hija pprovduta fil-forma ta' flus kontanti mpoġġija f'kont tal-BĊN rilevanti jew tal-BĊE."

(4) L- Artikolu 9 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 għandu jinbidel b'li ġej:

"1. Dan l-Artikolu japplika għal strumenti ta' ishma azzjonarji negozzjabbli, jiġifieri ishma jew fondi azzjonarji, kemm jekk it-tranżazzjonijiet huma mwettqa direttament permezz ta' entità ta' rappurtar kemm jekk permezz ta' aġent tagħha, bl-eċċezzjoni ta' attivitajiet imwettqa għal fondi tal-pensjoni, interessi parteċipanti, investimenti f'sussidjarji, jew interessi sinifikanti."

(b) Il-paragrafu 2 għandu jinbidel b'li ġej:

"2. Strumenti ta' ishma azzjonarji ddenominati f'valuti barranin u żvelati taħt 'attiv ieħor' m'għandhomx jiffurmaw parti mill-qagħda sħiħa tal-valuta imma għandhom ikunu parti minn *holding* ta' valuta separat. Il-kalkolu tal-qligħ u t-telf tal-kambju relatat jista' ssir jew skont il-metodu tal-ispiża medja netta jew skont il-metodu tal-ispiża medja."

(c) Il-paragrafu 3 għandu jinbidel b'li ġej:

"3. Ir-rivalutazzjoni ta' portafolli ta' ishma azzjonarji titwettaq skont l-Artikolu 7(2). Ir-rivalutazzjoni għandha sseħħ fuq bażi ta' element b'element. Għal fondi ta' ishma azzjonarji, ir-rivalutazzjoni tal-prezz għandha ssir fuq bażi netta, u mhux fuq bażi individwali ta' sehem b'sehem. M'għandu jkun hemm l-ebda *netting* bejn ishma azzjonarji differenti jew bejn fondi ta' ishma azzjonarji differenti."

(d) Għandhom jiżdiedu l-paragrafi 4 sa 8 li ġejjin:

"4. It-tranżazzjonijiet għandhom jiġu rreġistrati fil-karta tal-bilanċ bil-prezz tat-tranżazzjoni.

5. Il-kummissjoni għas-senserija tista' tiġi rreġistrata jew bħala spiża tat-tranżazzjoni biex tiġi inkluża fl-ispiża tal-attiv, jew bħala spiża fil-kont tal-qligħ u tat-telf.

6. L-ammont tad-dividend mixtri għandu jiġi inkluż fl-ispiża tal-istrument tal-ishma azzjonarji. Fid-data tal-ex-dividend, l-ammont tad-dividend mixtri jista' jiġi ttrattat bħala partita separata sakemm il-ħlas tad-dividend ikun irċevut.

7. Akkumulazzjonijiet fuq dividendi m'għandhomx jiġu bbukjati fl-aħħar tal-perijodu billi diġà huma riflessi fil-prezz tas-suq ta' strumenti ta' ishma azzjonarji bl-eċċezjoni ta' ishma azzjonarji kkwotati ex-dividend.

8. Ħruġ ta' drittijiet għandhom jiġu kkunsidrati bħala attiv separat meta jinħarġu. Il-prezz tax-xiri għandu jiġi kkalkulat skont l-ispiża medja eżistenti tal-ishma azzjonarji, fuq il-prezz *strike* ġdid ta' xiri, u fuq il-proporzjon bejn ishma azzjonarji eżistenti u dawk ġodda. Alternattivament, il-prezz tad-dritt jista' jkun ibbażat fuq il-valur tad-dritt fis-suq, l-ispiża medja eżistenti tal-ishma azzjonarji u l-prezz tas-suq tal-ishma azzjonarji qabel il-ħruġ tad-drittijiet."

(5) L-Artikolu 16 huwa emendat kif ġej:

(a) L-intestatura għandha tinbidel b'li ġej:

"*Artikolu 16*

Kuntratti ta' *futures*"

(b) Il-paragrafu 1 għandu jinbidel b'li ġej:

"1. Kuntratti ta' *futures* għandhom jiġu rreġistrati fid-data tan-negozju fil-kontijiet *off-balance-sheet*."

(6) L-Artikolu 17(3) għandu jinbidel b'li ġej:

"3. *Swaps* tar-rati tal-imgħax għandhom ikunu vvalutati mill-ġdid individwalment u, jekk meħtieġ, tradotti f'euro skont ir-rata *spot* tal-valuta. Huwa rrakkomandat li telf mhux realizzat ittrasferit fil-kont tal-qligħ u t-telf fi tmiem is-sena għandu jkun ammortizzat fi snin sussegwenti, li fil-każ ta' *swaps* ta' rati ta' imgħax bil-quddiem għandu jibda mid-data tal-valur tat-tranżazzjoni u dak l-ammortizzar għandu jkun lineari. Qligħ ta' rivalutazzjoni mhux realizzat għandu jkun ikkreditat għal ġo kont ta' rivalutazzjoni."

(7) L-Annessi II, IV u IX tal-Linji ta' Gwida BĊE/2006/16 għandhom jiġu emendati skont l-Anness ta' din il-Linji ta' Gwida.

Artikolu 2

Dħul fis-seħħ

Din il-Linja ta' Gwida għandha tidħol fis-seħħ fil-31 ta' Diċembru 2008.

Artikolu 3

Indirizzi

Din il-Linja ta' Gwida għandha tapplika għall-banek ċentrali tal-Eurosistema.

Magħmula fi Frankfurt am Main, 11 ta' Diċembru 2008.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE
Il-President tal-BĊE
Jean-Claude TRICHET

ANNESS

L-Annessi II, IV u IX tal-Linji ta' Gwida BĊE/2006/16 huma emendati kif ġej:

(1) l-Anness II huwa emendat kif ġej:

(a) Għandha tidħol din id-definizzjoni ġdida:

"Portafoll immarkat: investiment immarkat imniżżel fuq in-naħa tal-attiv tal-karta tal-bilanċ bħala fond ta' kontroparti, jikkonsisti minn titoli, strumenti ta' ishma azzjonarji, depożiti b'terminu fiss u kontijiet kurrenti, interessi parteċipattivi u/jew investimenti f'sussidjarji. Huwa jaqbel ma' partita identifikabbli fuq in-naħa tal-passiv tal-karta tal-bilanċ, irrispettivament minn restrizzjonijiet legali jew oħrajn."

(b) Għandha titħassar id-definizzjoni ta' "*attiv finanzjarju fiss*".

(c) Għandha tidħol din id-definizzjoni li ġejja:

"Titoli miżmumin sal-maturità: titoli b'ħlasijiet fissi jew determinabbli u maturità fissa, li l-BĊN fiħsiebu jżomm sal-maturità".

(2) It-tabella bl-isem "Attiv" fl-Anness IV għandha tinbidel b'dan li ġej:

"ATTIV

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
Assets					
1	1	**Deheb u ammonti riċevibbli tad-deheb**	Deheb fiżiku (jiġifieri ingotti, muniti, *plates, nuggets* fħażna jew 'under way' f'ħażna jew 'under way'. Deheb mhux fiżiku, bħal ma huma bilanċi f'*gold sight accounts* (kontijiet mhux allokati), depożiti b'terminu u klejms biex jiġi rċevut deheb li jqumu mit-tranżazzjonijiet li ġejjin: transazzjonijiet ta' *upgrading* jew *downgrading* u *gold location* jew *purity swaps* fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wieħed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur tas-suq	Mandatorju
2	2	**Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-ewro ddenominati f'valuta barranija**	Klejms fuq kontropartijiet residenti barra ż-żona tal-ewro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovranazzjonali u banek ċentrali barra ż-żona tal-ewro ddenominati f'valuta barranija		
2.1	2.1	**Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali**	(a) *Drittijiet ta' ġbid ta' flus ġewwa r-reserve tranche (net)* Kwota nazzjonali mnaqqsa bil-bilanċi f'ewro għad-disponibbiltà tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont ewro għal spejjeż amministrattivi) jista' jkun inkluż f'din il-pożizzjoni jew taħt l-element 'Passivi għal residenti barra ż-żona tal-ewro ddenominati f'ewro'	(a) *Drittijiet ta' ġbid ta' flus ġewwa r-reserve tranche (net)* Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
			(b) *Drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus* Holdings ta' drittijiet speċjali ta' ġbid ta' flus (gross)	(b) *Drittijiet speċjali ta' ġbid* Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
			(c) *Klejms oħrajn* Ftehim ġenerali għal self (GAB), self skont ftehim speċjali ta'self, depożiti ġewwa l-qafas tal-Faċilità għat-Tkabbir u t-Tnaqqis tal-Faqar (PRGF)	(c) *Klejms oħrajn* Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
2.2	2.2	**Bilanċi ma' banek u investimenti ta' titoli, self estern u attiv estern ieħor**	(a) *Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-ewro ħlief għal dawk taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'* Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet reverse repo	(a) *Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-ewro* Valur nominali, traduzzjoni skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
			(b) *Investimenti ta' titoli minbarra dawk taħt partita tal-attivi 'Attiv finanzjarju ieħor' barra ż-żona tal-ewro* Karti u bonds, *bills, zero bonds*, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, strumenti ta' ishma azzjonarji miżmuma bħala parti mir-riżervi barranin kollha maħruġa minn residenti barra ż-żona tal-ewro	(b)(i) *Titoli negozjabbli li ma jinżammux sal-maturità* Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(b)(ii) *Titoli negozjabbli kklassifikatati bħala miżmumin sal-maturità* L-ispiża suġġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(b)(iii) *Titoli mhux negozjabbli* L-ispiża suġġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(b)(iv) *Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli* Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
			(c) *Self estern (depożiti) barra ż-żona tal-ewro minbarra taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'*	(c) *Self estern* Depożiti f'valur nominali tradotti bir-rata tas-suq tal-valuta barranija	Mandatorju
			(d) *Attivi estern ieħor* Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona tal-ewro	(d) *Attivi estern ieħor* Valur nominali, nominali tradott bir-rata tas-suq tal-valuta barranija	Mandatorju
3	3	**Klejms fuq residenti fiż-żona tal-ewro ddenominati f'valuta barranija**	(a) *Investimenti ta' sigurtà ġewwa ż-żona tal-ewro minbarra dawk taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'* Karti u bonds, *bills, zero bonds*, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, strumenti ta' ishma azzjonarji mimuma bħala parti mir-riżervi barranin, kollha maħruġa minn residenti barra ż-żona tal-ewro	(a)(i) *Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmuma sal-maturità* Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(a)(ii) *Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmuma sal-maturità* L-ispiża suġġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(a)(iii) *Titoli mhux negozjabbli* L-ispiża suġġetta għall-impairment u r-rata tal-kambju tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(a)(iv) *Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli* Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani	Mandatorju
			(b) *Klejms oħra fuq residenti fiż-żona tal-ewro minbarra dawk taħt il-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor'* Self, depożiti, tranżazzjonijiet repo reverse, self varju	(b) *Klejms oħrajn* Depożiti u self ta' valur nominali ieħor, tradotti bir-rata tas-suq tal-valuta barranija	Mandatorju
4	4	**Klejms fuq residenti barra ż-żona tal-ewro iddenominati f'ewro**			

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
4.1	4.1	**Bilanċi ma' banek, investimenti ta' titoli u self**	(a) *Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-ewro minbarra dawk taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'* Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum. Tranżazzjonijiet repos b'lura inkonnessjoni mal-immaniġġjar ta' titoli ddenominati f'ewro	(a) *Bilanci ma' banek barra ż-żona tal-ewro* Valur nominali	Mandatorju
			(b) *Investimenti barra ż-żona tal-ewro ta' titoli minbarra dawk taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'* Strumenti ta' ishma azzjonarji, karti u bonds, *bills, zero bonds*, strumenti tas-suq tal-flus negozjabbli, kollha maħruġa minn residenti barra ż-żona tal-ewro	(b)(i) *Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmuma sal-maturità* Prezz tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(b)(ii) *Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmuma sal-maturità* Spiża suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(b)(iii) *Titoli mhux negozjabbli* Spiża suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(b)(iv) *Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli* Prezz tas-suq	Mandatorju
			(c) *Self barra ż-żona tal-ewro minbarra taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor'*	(c) *Self barra ż-żona tal-ewro* Depositi f'valur nominali	Mandatorju
			(d) *Titoli minbarra taħt il-partita 'Attiv finanzjarju ieħor', maħruġa minn entitajiet barra ż-żona tal-ewro* Titoli maħruġa minn organizzazzjonijiet sovranazzjonali jew internazzjonali eż. il-BIE, irrispettivament mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom	(d)(i) *Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmuma sal-maturità* Prezz tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
				(d)(ii) *Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmuma sal-maturità* Spiża suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(d)(iii) *Titoli mhux negozjabbl* Spiża suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
4.2	4.2	**Klejms li jqumu mill-faċilità ta' kreditu skont l-ERM II**	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali	Mandatorju
5	5	**Self lill-istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona tal-ewro relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'ewro**	Elementi 5.1 sa 5.5: tranżazzjonijiet skont l-istrumenti rispettivi tal-politika monetarja deskritti fl-Anness I mal-Linja ta' Gwida BĊE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000, dwar l-istrumenti u l-proċeduri tal-politika monetarja tal-Ewrosistema [3]		
5.1	5.1	**Operazzjonijiet prinċipali ta' finanzjament mill-ġdid**	Tranżazzjonijiet b'lura li jipprovdu likwidità regolari fi frekwenza ta' ġimgħa u normalment b'maturità ta' ġimgħa	Valur nominali jew spiża repo	Mandatorju
5.2	5.2	**Operazzjonijiet ta' finanzjament għal żmien twil**	Tranżazzjonijiet b'lura li jipprovdu likwidità regolari fi frekwenza ta' ġimgħa u normalment b'maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew spiża repo	Mandatorju
5.3	5.3	**Operazzjonijiet b'lura ta' irfinar**	Tranżazzjonijiet b'lura, eżegwiti bħala tranżazzjonijiet *ad hoc* għal skopijiet ta' irfinar	Valur nominali jew spiża repo	Mandatorju
5.4	5.4	**Operazzjonijiet b'lura strutturali**	Tranżazzjonijiet li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Ewrosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew spiża repo	Mandatorju
5.5	5.5	**Faċilità marġinali ta' self**	Faċilità ta' likwidità *overnight* b'rata ta' imgħax speċifikata minn qabel kontra attiv eliġibbli (*standing facility*)	Valur nominali jew spiża repo	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
5.6	5.6	**Krediti relatati ma' *margin calls***	Kreditu addizzjonali lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn żidiet fil-valur tal-attiv bażi fir-rigward ta' kreditu ieħor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew spiża	Mandatorju
6	6	**Klejms oħrajn fuq istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-ewro ddenominati f'ewro**	Kontijiet kurrenti, depożiti fissi, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet *repo* b'lura b'konnessjoni mal-immaniġġjar ta' portafolli ta' titoli taħt l-element tal-attiv 'Titoli ta' residenti taż-żona tal-ewro ddenominati f'ewro', inklużi tranżazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni ta' riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona tal-ewro u kljems oħra. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona tal-ewro mhux domestiċi. Klejms oħrajn u operazzjonijiet mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Ewrosistema. Kwalunkwe klejms li jirriżultaw minn operazzjonijiet tal-politika monetarja inizjati minn BĊN qabel ma jissieħeb fl-Ewrosistema	Valur nominali jew spiża	Mandatorju
7	7	**Titoli ta' residenti fiż-żona tal-ewro ddenominati f'ewro**	Titoli minbarra dawk taħt l-partita tal-attiv 'Attiv finanzjarju ieħor' ishma azzjonarji, karti u bonds, *bills, zero bonds*, strumenti tas-suq tal-flus miżmuma għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UME, iddenominati f'ewro; ċertifikati ta' debitu tal-BĊE mixtrija għal skopijiet ta' irfinar	(i) *Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmuma sal-maturità* Prezz tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(ii) *Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmuma sal-maturità* Spiża suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(iii) *Titoli mhux negozjabbli* Spiża suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Mandatorju
				(iv) *Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli* Prezz tas-suq	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ (1)			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni (2)
8	8	**Dejn tal-gvern ġenerali iddenominat fl-ewro**	Klejms fuq il-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UME (titoli mhux negozjabbli, self))	Depożiti/self skont il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli fil-prezz	Mandatorju
—	9	**Klejms interni għall-Ewrosistema** +			
—	9.1	**Interess parteċipanti fil-BĊE** +	Element tal-karta tal-bilanċ ta' BĊN biss Is-sehem kapitali tal-BĊE f'kull BĊN skont it-Trattat, u l-iskema kapitali u l-kontribuzzjonijiet rispettivi skont l-Artikolu 49.2 tal-Istatut	Spiża	Mandatorju
—	9.2	**Klejms ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin** +	Element tal-karta tal-bilanċ ta' xi BĊN biss Klejms iddenominati f'ewro fuq il-BĊE fir-rigward ta' trasferimenti inizjali u addizjonali ta' riżervi barranin taħt id-dispożizzjonijiet tat-Trattat	Valur nominali	Mandatorju
—	9.3	**Klejms relatati ma' *promissory notes* li jsotnu l-ħruġ ta' ċertifikati ta' debitu tal-BĊE** +	Element tal-karta tal-bilanċ tal-BĊE biss. *Promissory notes* maħruġa minn BĊNi, minħabba ftehim *back-to-back* b'konnessjoni ma' ċertifikati ta' debitu tal-BĊE	Valur nominali	Mandatorju
—	9.4	**Klejms netti relatati mal-allokazzjoni tal-karti tal-flus ewro ġewwa l-Ewrosistema** +(*)	Għall-BCNi: klejm netta relatata mal-applikazzjoni tal-iskema tal-karti tal-flus i.e. inklużi l-bilanċi interni għall-Ewrosistema relatati mal-ħarġa tal-karti tal-flus tal-BĊE, l-ammont kumpensatorju u t-tidħil tiegħu tal-kontabilità li tibbilanċja kif iddefinita bid-Deċiżjoni BĊE/2001/16 dwar l-allokazzjoni tad-dħul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri parteċipanti mis-sena finanzjarja 2002. Għall-BĊE: klejms relatati mal-ħarġa tal-karti tal-flus tal-BĊE skont id-Deċiżjoni BĊE/2001/15	Valur nominali	Mandatorju

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
—	9.5	**Klejms oħrajn ġewwa l-Ewrosistema (netti)** +	Il-pożizzjoni netta tas-sotto-elementi li ġejjin:		
			(a) klejms netti li jirriżultaw minn bilanċi ta' kontijiet TARGET 2 u kontijiet korrispondenti ta' BĊNi i.e. iċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv – ara wkoll l-element tal-passiv "Passiv ieħor ġewwa l-Ewrosistema (nett)"	(a) Valur nominali	Mandatorju
			(b) klejm minħabba d-differenza bejn –id-dħul monetarju biex jiġi *pooled* u ddistribwit mill-ġdid. Rilevanti biss għall-perijodu bejn il-booking monetarju bħala parti mill-proċeduri fi tmiem is-sena, u l-ħlas tiegħu fl-aħħar jum ta' xogħol f'Jannar ta' kull sena	(b) Valur nominali	Mandatorju
			(c) klejms oħrajn interni għall-Ewrosistema li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni interim tad-dħul tal-BĊE mill-karti tal-flus ewro lill-BĊNi *	(c) Valur nominali	Mandatorju
9	10	**Elementi waqt il-ħlas**	Bilanċi tal-kont ta' ħlas (klejms), inkluża l-*float* ta' ċekkijiet fil-ġbir	Valur nominali	Mandatorju
9	11	**Attiv ieħor**			
9	11.1	**Muniti taż-żona tal-ewro**	Muniti ewro jekk xi BĊN mhuwiex il-persuna legali li toħroġhom	Valur nominali	Mandatorju
9	11.2	**Attiv fiss tanġibbli u mhux tanġibbli**	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-kompjuter, *software*	Spiża mnaqqsa bid-deprezzament Rati ta' Deprezzament: — kompjuters u *hardware*/*software* relatat u vetturi b'mutur: 4 snin — tagħmir, għamara u impjant fil-bini: 10 snin — bini u spiża prinċipali ta' rrinovar ikkapitalizzata: 25 sena Kapitalizzazzjoni tal-ispiża: limitu bbażat (anqas minn EUR 10 000 eskluża l-VAT: l-ebda kapitalizzazzjoni)	Irrikkmandat

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
9	11.3	**Attiv finanzjarju ieħor**	— Interessi ta' parteċipazzjoni u investimenti f'sussidjarji; ishma azzjonarji miżmumin għal raġunijiet strateġici/ta' politika — Titoli, inkluż ishma azzjonarji, u strumenti u bilanċji oħra finanzjarji (eż. depożiti fissi u kontijiet kurrenti), miżmumin bħala portafoll *earmarked* — Tranżazzjonijiet repos b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'konnessjoni mal-immaniġġjar tal-portafolli ta' titoli taħt dan l-element	(a) *Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli* Prezz tas-suq	Irrikkmandat
				(b) *Interessi parteċipanti u ishma azzjonarji illikwidi, u kull strument ta' ishma azzjonarji miżmum bħala investimenti permanenti* Spiża suġġetta għall-impairment	Irrikkmandat
				(c) *Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti* Valur tal-attiv nett	Irrikkmandat
				(d) *Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità* Prezz tas-suq Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Irrikkmandat
				(e) *Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bħala investiment permanenti* Spiża suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Irrikkmandat
				(f) *Titoli mhux negozjabbli* Spiża suġġetta għall-impairment Kull premium jew skont jiġi ammortizzat	Irrikkmandat
				(g) *Bilanci mal-banek u masself* Valur nominali, tradotti bir-rata tas-suq tal-valuta barranija jekk il-bilanċi jew id-depożiti huma ddenominati f'valuti barranin	Irrikkmandat

Element tal-Karta tal-Bilanċ [1]			Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju ta' valutazzjoni	Skop ta' applikazzjoni [2]
9	11.4	**Differenzi ta' rivalutazzjoni ta' strumenti *off balance sheet***	Riżultati ta' valutazzjoni ta' *forwards* tal-kambju, *swaps* tal-kambju, *swaps* tar-rata tal-imgħax, ftehim tar-rata bil-quddiem, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet *spot* tal-kambju mid-data tan-negozju għad-data tal-ħlas	Pożizzjoni netta bejn *forward* u *spot*, skont ir-rata tas-suq tal-kambju	Mandatorju
9	11.5	**Akkumulazzjonijiet u spejjeż imħallsa minn qabel**	Dħul mhux dovut, imma assenjabbli lill-perijodu rrappurtat. Spejjeż u imgħax akkumulat imħallsa minn qabel (jiġifieri imgħax akkumulat mixtri b'titolu)	Valur nominali, kambju tradott skont ir-rata tas-suq	Mandatorju
9	11.6	**Oħrajn**	*Advances*, self, elementi oħra minuri. Kontijiet ta' *suspense* ta' valutazzjoni (l-element tal-karta tal-bilanċ biss matul is-sena: telf mhux realizzat fid-dati ta' rivalutazzjoni matul is-sena, li mhumiex koperti mill-kontijiet rispettivi taħt l-element tal-passiv "Kontijiet ta' rivalutazzjoni"). Self fuq baži ta' trust. Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi. Muniti ddenominati f'unitajiet tal-valuta nazzjonali taż-żona tal-ewro. Spiża kurrenti (telf akkumulat nett), telf tas-sena ta' qabel qabel il-kopertura. Attiv tal-pensjoni nett	Valur nominali jew spiża *Kontijiet ta' suspense ta' rivalutazzjoni* Differenza ta' rivalutazzjoni bejn l-ispiża medja u l-valur tas-suq, il-kambju imfisser skont ir-rata tas-suq *Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi* Valur tas-suq	Irrikkmandat *Kontijiet ta' suspense ta' rivalutazzjoni:* mandatorju *Investimenti relatati ma' depożiti f'deheb tal-konsumaturi:* mandatorju
—	12	**Telf għas-sena**		Valur nominali	Mandatorju

([1]) L-enumerazzjoni fl-ewwel kolonna għandha x'taqsam mal-formati tal-karta tal-bilanċ V, VI u VII (stqarrijiet ta' kull ġimgħa u l-karta tal-bilanċ annwali kkonsolidata tal-Ewrosistema). L-enumerazzjoni fit-tieni kolonna għandha x'taqsam mal-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness VIII (karta tal-bilanċ annwali tal-bank ċentrali). Il-partiti mmarkati b '+)' huma kkonsolidati fl-istqarrijiet ta' kull ġimgħa tal-Ewrosistema.

([2]) Ir-regoli tal-kompożizzjoni u ta' valutazzjoni elenkati f'dan l-Anness huma kkunsidrati mandatorji għall-kontijiet tal-BĊE u għall-attiv u l-passiv materjali kollha fil-kontijiet tal-BĊN għall-finijiet tal-Ewrosistema, jiġifieri materjali għall-operazzjoni tal-Ewrosistema.

([3]) ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1."

(3) Fl-Anness IX, il-kliem "Trasferiment lill-/mill-provvedimenti għal riskji tar-rata tal-kambju u tal-prezzijiet" fl-ewwel kolonna tat-tabella taħt is-subintestatura 2.3 għandu jinbidel bil-kliem "Trasferiment lill-/mill-provvedimenti għal riskji tar-rata tal-kambju barrani, rata ta' imgħax u tal-prezz tad-deheb."